



56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 80

Thursday, March 22, 2007

Le jeudi 22 mars 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Biron
 Bryden
 Callbeck
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cowan
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fox
 Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey
 Goldstein
 Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Lapointe
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 Massicotte
 Meighen
 Milne
 Mitchell
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Oliver
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Segal
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Biron
 Bryden
 Callbeck
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 *Cordy
 Cowan
 Dawson
 Day
 Di Nino
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 *Fortier
 Fox
 Fraser
 Furey
 Goldstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
 Gustafson
 Harb
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 *Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lapointe
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 *Mahovlich
 Massicotte
 Meighen
 Milne
 Mitchell
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 *Nolin
 Oliver
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 *St. Germain
 Segal
 *Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stollery
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its thirteenth report (first interim) (2007-2008 *Estimates*).

(The report is printed as an appendix at pages 1197-1202.)

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

FIRST READING OF COMMONS PUBLIC BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-252, An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau tabled the following:

Reply to Question No. 23, dated January 30, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Segal, respecting pay equity in federal jurisdiction.—Sessional Paper No. 1/39-710S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le treizième rapport (premier intérimaire) de ce Comité (*Budget des dépenses 2007-2008*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1197 à 1202.)

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 23, en date du 30 janvier 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* au nom de l'honorable sénateur Segal, concernant l'équité salariale au sein de la fonction publique fédérale.—Document parlementaire n° 1/39-710S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that Bill C-16 be not now read a third time but that it be amended in clause 1, on page 1, by replacing lines 23 and 24 with the following:

“religious significance, a provincial or municipal election or a federal, provincial or municipal referendum, the Chief Electoral Officer may”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted on the following vote:

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi C-16 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 1, à la page 1, par substitution, aux lignes 22 à 24, de ce qui suit :

« revêtant une importance culturelle ou religieuse, avec la tenue d'une élection provinciale ou municipale ou avec la tenue d'un référendum fédéral, provincial ou municipal, le directeur général des élections ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

| | | | | |
|-----------|-----------|------------------|-------------------|-----------------------|
| Adams | Cook | Fox | Joyal | Robichaud |
| Bacon | Cools | Fraser | Lovelace Nicholas | Rompkey |
| Baker | Corbin | Furey | Milne | Smith |
| Banks | Cowan | Grafstein | Mitchell | Tardif |
| Biron | Dawson | Hays | Munson | Trenholme Counsell—33 |
| Carstairs | Day | Hervieux-Payette | Poulin | |
| Chaput | Fairbairn | Hubley | Ringuette | |

NAYS—CONTRE**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

| | | | | |
|------------|-----------|----------|------------|------------|
| Andreychuk | Comeau | Keon | Murray | Prud'homme |
| Angus | Di Nino | LeBreton | Nancy Ruth | Segal |
| Atkins | Gustafson | Meighen | Oliver | Tkachuk—16 |
| Cochrane | | | | |

ABSTENTIONS**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Nil\Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, for the third reading of Bill C-16, as amended.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, tel que modifié.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-36, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMMONS PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that Bill C-288 be not now read a second time, but that the subject-matter thereof be concurrently referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources;

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu pour une deuxième fois, mais que la teneur du projet de loi soit renvoyé simultanément au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles;

That the committees report back no later than December 31, 2007; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until such time as both committees have reported on the subject matter of the bill.

After debate,

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 16 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 92 (motion), 22, 9, 12 (inquiries), 140 (motion), 14, 21, 8, 17, 25 (inquiries), 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (inquiries) and 5 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Order No. 18 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hays, calling the attention of the Senate to the issue of developing a model for a modern elected Senate, a matter raised in the First Report of the Special Senate Committee on Senate Reform.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 1 under **GOVERNMENT BUSINESS, Motions**, be again called.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns Thursday, March 22, 2007, it do stand adjourned until Monday, March 26, 2007 at 6 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que les comités fassent rapport au plus tard le 31 décembre 2007;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaît pas au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* jusqu'à ce que les deux comités aient fait rapport sur la teneur du projet de loi.

Après débat,

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 92 (motion), 22, 9, 12 (interpellations), 140 (motion), 14, 21, 8, 17, 25 (interpellations), 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 6, 19, 11 (interpellations) et 5 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

L'article n^o 18 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hays, attirant l'attention du Sénat à la question de l'élaboration d'un modèle de Sénat élu moderne, telle que soulevée dans le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 1 sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Motions**, soit appelé de nouveau.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que lorsque le Sénat s'ajournera le jeudi 22 mars 2007, il demeure ajourné jusqu'au lundi 26 mars 2007, à 18 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on September 27, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on the review of the *Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) pursuant to section 343(1) of the said Act; be extended from March 31, 2007 to October 31, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on April 26, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada be extended from March 31, 2007 to March 31, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 16, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on rural poverty in Canada be extended from April 30, 2007 to December 31, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Standing Senate Committee on Official Languages have the power to sit on Monday, March 26, 2007 at 4:00 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Annual Report on the RCMP's use of the Law Enforcement Justification Provisions, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 25.3.—Sessional Paper No. 1/39-708.

Summaries of the Corporate Plan for 2007-2011 and of the Capital Budget for 2007 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-709.

MOTIONS

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 27 septembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, l'environnement et des ressources naturelles sur l'examen de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi soit reportée du 31 mars 2007 au 31 octobre 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 26 avril 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada soit reportée du 31 mars 2007 au 31 mars 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 16 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur la pauvreté rurale au Canada soit reportée du 30 avril 2007 au 31 décembre 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à siéger le lundi 26 mars 2007 à 16 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport annuel sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC, en vertu du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 25.3—Doc. parl. n° 1/39-708.

Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2011 et du budget d'immobilisations de 2007 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 1/39-709.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:35 p.m. the Senate was continued until Monday, March 26, 2007 at 6 p.m.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 35 le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 26 mars 2007, à 18 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on National Finance**

The name of the Honourable Senator Cowan removed from the membership (*March 21*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Eyton (*March 21*).

The names of the Honourable Senators Eyton and Tkachuk substituted for those of the Honourable Senators Meighen and Gustafson (*March 22*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Eyton (*March 21*).

The name of the Honourable Senator Eyton substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*March 22*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

Le nom de l'honorable sénateur Cowan enlevé de la liste des membres (*21 mars*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Eyton (*21 mars*).

Les noms des honorables sénateurs Eyton et Tkachuk substitués à ceux des honorables sénateurs Meighen et Gustafson (*22 mars*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Eyton (*21 mars*).

Le nom de l'honorable sénateur Eyton substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*22 mars*).

APPENDIX
(see p. 1191)

Thursday, March 22, 2007

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee, to which were referred the 2007-2008 Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, February 28, 2007, examined the said Estimates and herewith presents its first interim report.

Respectfully submitted,

Le président,

JOSEPH A. DAY

Chair

ANNEXE
(voir p. 1191)

Le jeudi 22 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été référé le Budget des dépenses 2007-2008, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 28 février 2007, examiné ledit Budget et présente ici son premier rapport intérimaire.

Respectueusement soumis,

FIRST INTERIM REPORT ON THE 2007-2008 ESTIMATES

Your Committee, to which were referred the 2007-2008 Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of February 27, 2007, examined the said Estimates and herewith presents its first interim report.

INTRODUCTION

The 2007-2008 Estimates were tabled in the Senate on February 27, 2007 and subsequently referred for examination to the Standing Senate Committee on National Finance. Several meeting dates have been set aside for this examination, beginning with an initial review on March 20, 2007. During the coming year, the Committee intends to submit further interim reports and will present its final report on its work before the end of the fiscal year 2007-2008.

On March 20, 2007, the Honourable Vic Toews, the President of the Treasury Board of Canada appeared before the Senate Committee to testify on the 2007-2008 Estimates. He was accompanied by two officials from the Treasury Board Secretariat of Canada: David Moloney, Senior Assistant Secretary, Expenditure Management Sector; and Laura Danagher, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Directorate, Expenditure Management Sector.

THE 2007-2008 ESTIMATES

The President of the Treasury Board began his testimony by providing Senators with an overview of the 2007-2008 Estimates. As in the past, there are three components to the 2007-2008 Estimates. At this time, Part I ("the Government Expense Plan") and Part II ("the Main Estimates") are under review by the Committee⁽¹⁾. As he explained, the Main Estimates directly support the *Appropriation Act* by identifying the parliamentary spending authorities sought by individual departments and agencies for the upcoming fiscal year, along with a description of their activities and strategic outcomes. It also provides information to Parliament regarding adjustments to statutory spending, that is, expenditures that have previously been approved by Parliament.

The 2007-2008 Estimates present information on both budgetary and non-budgetary spending authorities. Table 1 below compares those authorities to the 2006-2007 Main Estimates. The President explained that these Main Estimates provide information on \$210.3 billion in total planned budgetary expenditures, including Statutory Expenditures of \$135.4 billion and Voted Appropriations of \$74.9 billion.⁽²⁾ The Main Estimates also provide information on non-budgetary expenditures equalling \$1.4 billion, which are composed of \$0.1 billion of Voted Appropriations and \$1.3 billion in Statutory Expenditures.

PREMIER RAPPORT INTÉRIMAIRE SUR LE BUDGET DES DÉPENSES 2007-2008

Conformément à son ordre de renvoi du 27 février 2007, le Comité a examiné le *Budget des dépenses 2007-2008* et présente son premier rapport provisoire.

INTRODUCTION

Le *Budget des dépenses 2007-2008* a été déposé au Sénat le 27 février 2007 et a ensuite été renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales pour étude. Le Comité a réservé plusieurs dates pour l'étudier et y a consacré une première réunion le 20 mars 2007. Au cours de l'année qui vient, il compte faire d'autres rapports provisoires et présenter son rapport final avant la fin de l'exercice 2007-2008.

Le 20 mars 2007, l'honorable Vic Toews, Président du Conseil du Trésor du Canada, a témoigné devant le Comité au sujet du *Budget des dépenses 2007-2008* en compagnie de deux fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada: M. David Moloney, Premier sous-secrétaire, Secteur de la gestion des dépenses, et M^{me} Laura Danagher, Directrice exécutive, Division des opérations et prévisions de dépenses, Secteur de la gestion des dépenses.

LE BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2007-2008

Le Président du Conseil du Trésor a d'abord donné aux sénateurs un aperçu du *Budget des dépenses 2007-2008*. Comme les précédents, il se compose de trois parties. À l'heure actuelle, le Comité examine la Partie I (« le *Plan de dépenses du gouvernement* ») et la Partie II (« le *Budget principal des dépenses* »)⁽¹⁾. Ainsi que le président l'a expliqué, le Budget principal donne suite à la *Loi de crédits* en ventilant les dépenses que le Parlement autorise les divers ministères et agences à faire au cours du prochain exercice et en décrivant leurs activités et les résultats stratégiques attendus d'eux. Il informe aussi le Parlement des rajustements apportés aux dépenses législatives, c'est-à-dire les dépenses qu'il a déjà approuvées.

Le *Budget des dépenses 2007-2008* donne de l'information sur les dépenses budgétaires et non-budgétaires autorisées. Le Tableau 1 ci-dessous compare ces dépenses à celles qui avaient été autorisées dans le *Budget principal des dépenses de 2006-2007*. Comme le président l'a expliqué, le Budget principal donne de l'information sur les dépenses budgétaires totales prévues de 210,3 milliards de dollars, dont des dépenses législatives de 135,4 milliards de dollars et des crédits votés de 74,9 milliards de dollars⁽²⁾. Il renseigne aussi sur des dépenses non-budgétaires de 1,4 milliard de dollars, lesquelles consistent en 0,1 milliard de dollars en crédits votés et en 1,3 milliard de dollars de dépenses législatives.

⁽¹⁾ Part III of the Estimates is divided into two parts: the Reports on Plans and Priorities and the Departmental Performance Reports. Though these documents may be reviewed by the Committee, this generally occurs only when a specific department or agency is being examined.

⁽²⁾ **Budgetary expenditures** include the cost of servicing the public debt; operating and capital expenditures; transfer payments to other levels of government, organizations or individuals; and payments to Crown corporations. **Non-budgetary expenditures** (loans, investments and advances) are transactions that represent changes in the composition of the financial assets of the Government of Canada

⁽¹⁾ La Partie III du Budget des dépenses se compose de deux parties: les Rapports sur les plans et les priorités et les Rapports ministériels sur le rendement. Le Comité peut examiner ces documents, mais en général, il ne le fait que quand il examine les prévisions budgétaires d'un ministère ou d'une agence en particulier.

⁽²⁾ **Les dépenses budgétaires** incluent les frais du service de la dette publique; les dépenses de fonctionnement et d'équipement; les paiements de transfert aux gouvernements des autres ordres, aux organisations ou aux particuliers; et les paiements aux sociétés d'État. **Les dépenses non-budgétaires** (prêts, investissements et avances) sont des transactions qui correspondent à des modifications à la composition des actifs financiers du gouvernement du Canada.

TOTAL MAIN ESTIMATES
(**\$ millions**)

MONTANT TOTAL DU
BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES
(**en millions de dollars**)

| | 2007-2008 | | | 2006-2007 | | | Change in Total Spending | |
|-----------------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|----------------|------------------|--------------------------|------------|
| | Budgetary | Non-Budgetary | Total | Budgetary | Non-Budgetary | Total | \$ | % |
| Voted | 74,928.8 | 94.3 | 75,023.1 | 70,205.0 | 123.4 | 70,328.4 | 4,694.7 | 6.7 |
| Statutory | 135,382.1 | 1,285.2 | 136,667.3 | 128,389.9 | 999.5 | 129,389.4 | 7,277.9 | 5.6 |
| Total Main Estimates | 210,310.9 | 1,379.5 | 211,690.4 | 198,594.9 | 1,122.9 | 199,717.8 | 11,972.6 | 6.0 |

Source: 2007-2008 Estimates, p. 1-2

THE GOVERNMENT EXPENDITURE PLAN — AN OVERVIEW

The 2007 Budget was presented 19 March 2007, after the tabling of the 2007-2008 Estimates. The President noted that, as a result, the Estimates do not reflect additional spending plans for the upcoming fiscal year as set out in the March 2007 Budget. They do represent the government's spending plans as announced in the May 2006 Budget as well as the November 2006 Economic and Fiscal Update. These include increased funding for the environment, defence and security, and agriculture and social programs. They also reflect certain reductions as a result of the 2006 \$1 billion expenditure restraint exercise. The President also assured the Committee that new spending plans outlined in the 2007 Budget will only be implemented if Parliament approves the Supplementary Estimates as they are tabled over the course of the 2007-2008 fiscal year.

In total, the 2007-2008 Main Estimates have increased by \$12.0 billion or 6.0% relative to the 2006-2007 Main Estimates, reflecting an increase of \$11.7 billion in budgetary spending and an increase of \$256.6 million in non-budgetary spending. \$7.5 billion of the \$11.7 billion year-over-year increase in budgetary spending in these Main Estimates is attributed to new programs or initiatives that first received funding through the 2006-2007 Supplementary Estimates (A) and (B). These include the Universal Child Care Benefit, funding for National Defence, and support for agriculture and public security programs.

| | 2007-2008 | | | 2006-2007 | | | Variation des dépenses totales | |
|-------------------------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|-----------------|------------------|--------------------------------|------------|
| | Budgétaires | Non-Budgétaires | Total | Budgétaires | Non-Budgétaires | Total | \$ | % |
| Votées | 74 928,8 | 94,3 | 75 023,1 | 70 205,0 | 123,4 | 70 328,4 | 4 694,7 | 6,7 |
| Législatives | 135 382,1 | 1 285,2 | 136 667,3 | 128 389,9 | 999,5 | 129 389,4 | 7 277,9 | 5,6 |
| Budget principal Total | 210 310,9 | 1 379,5 | 211 690,4 | 198 594,9 | 1 122,9 | 199 717,8 | 11 972,6 | 6,0 |

Source: Budget des dépenses 2007-2008, p. 1-2

LE PLAN DE DÉPENSES DU GOUVERNEMENT — SURVOL

Le Budget 2007 a été présenté le 19 mars 2007, après le dépôt du Budget des dépenses 2007-2008. Comme le Président du Conseil du Trésor l'a signalé, ce budget de dépenses ne tient pas compte des plans de dépenses supplémentaires établis en vue du prochain exercice et décrits dans le Budget de mars 2007. Ce budget de dépenses représente donc les plans de dépenses que le gouvernement a annoncés dans le Budget de mai 2006 et dans sa mise à jour économique et financière de novembre 2006. Il prévoit une augmentation des crédits affectés à l'environnement, à la défense et à la sécurité, à l'agriculture et aux programmes sociaux. Il intègre de plus certaines réductions consécutives à l'initiative de 2006 visant à réduire les dépenses d'un milliard de dollars. Le président a également assuré au Comité que les nouveaux plans de dépenses annoncés dans le Budget de 2007 ne seront mis à exécution que si le Parlement approuve les budgets supplémentaires qui seront déposés au cours de l'exercice 2007-2008.

Au total, le Budget principal des dépenses 2007-2008 a augmenté de 12,0 milliards de dollars (6,0 p. 100) par rapport à celui de 2006-2007, dont 11,7 milliards de dollars en dépenses budgétaires et 256,6 millions de dollars en dépenses non budgétaires. Cette augmentation de 11,7 milliards de dollars est attribuable, pour 7,5 milliards de dollars, à de nouveaux programmes ou initiatives que le gouvernement a commencé à financer au moyen des Budgets supplémentaires (A) et (B) 2006-2007. Ce sont notamment la Prestation universelle pour la garde d'enfants, l'augmentation du budget de la Défense nationale et le soutien de programmes agricoles et de sécurité publique.

**THE EXPENDITURE PLAN AND
MAIN ESTIMATES 2007-2008
(\$ millions)**

| | Main Estimates | | Change in Spending |
|--|----------------|----------------|-----------------------|
| | 2006-2007 | 2007-2008 | |
| Fiscal Equalization and Territorial Transfers | 13,352 | 13,819 | 3.5% |
| Canada Health and Social Transfers* | 28,640 | 30,148 | 5.3% |
| Elderly Benefits | 30,575 | 32,059 | 4.9% |
| Employment Insurance | 15,030 | 15,075 | 0.3% |
| Payments to Crown Corporations | 5,194 | 4,998 | -3.8% |
| Operating and Capital | 47,481 | 52,825 | 11.3% |
| Public Debt Charges | 34,395 | 34,697 | 0.9% |
| Other Transfers and Subsidies (net) | 23,928 | 26,690 | 11.5% |
| Total Budgetary Main Estimates | 198,595 | 210,311 | 5.9% |
| Reconciliation ** | 6,505 | 5,568 | |
| Net Adjustment, from Net to Gross Basis of Budget Presentation | 0 | 14,893 | |
| Total Budgetary Expenses | 205,100 | 230,772 | 12.5% |

*Including alternative payments for standing programs.

**Adjustments to reconcile to the 2006 Budget and the 2006 Economic and Fiscal Update as well as adjustment for the impact of accrual accounting, expenses charges to previous years, and anticipated lapses.

Source: *2007-2008 Estimates*, p. 1-5.

Consistent with the November 2006 Economic and Fiscal Update, total planned budgetary expenses are \$230.8 billion for the fiscal year 2007-2008.

EXAMINATION OF THE 2007-2008 ESTIMATES

During the course of the Committee's initial hearings of the *2007-2008 Estimates*, Senators raised a variety of issues, some of which are discussed below.

A. Growth in Spending

Senators were concerned that government spending may outpace economic growth, noting that the 2007-2008 Budgetary Main Estimates have increased by \$12.0 billion, or 6%, relative to the 2006-2007 Budgetary Main Estimates. The President noted that he shares those concerns but that, in his opinion, a more accurate representation of trends in government spending could be obtained by comparing last year's total Estimates (that is, the 2006-2007 Main Estimates and the *2006-2007 Supplementary Estimates (A)* and *(B)*) to this fiscal year's Main Estimates. This comparison shows that the year-over-year increase in total budgetary expenditures is 1.1% or \$2.3 billion. The President agreed that there are, however, a number of new spending proposals in the March 2007 Budget, totalling some \$4.4 billion, that will be reflected in future Supplementary Estimates. He also noted that as the Budget is presented on an accrual basis of accounting, the cash-based appropriation request associated with certain budget initiatives will be larger, to the extent that funds are requested for capital spending.

**LE PLAN DE DÉPENSES ET LE
BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2007-2008
(en millions de dollars)**

| | Budget principal | | Variation des dépenses |
|--|------------------|----------------|---------------------------|
| | 2006-2007 | 2007-2008 | |
| Péréquation et financement des territoires | 13 352 | 13 819 | 3,5% |
| Transferts canadiens en matière de santé et de programmes sociaux* | 28 640 | 30 148 | 5,3% |
| Prestations aux aînés | 30 575 | 32 059 | 4,9% |
| Assurance-emploi | 15 030 | 15 075 | 0,3% |
| Paiements aux sociétés d'État | 5 194 | 4 998 | -3,8% |
| Fonctionnement et capital | 47 481 | 52 825 | 11,3% |
| Frais de la dette publique | 34 395 | 34 697 | 0,9% |
| Autres paiements de transfert et subventions (montant net) | 23 928 | 26 690 | 11,5% |
| Montant total des dépenses budgétaires du Budget principal des dépenses | 198 595 | 210 311 | 5,9% |
| Rapprochement** | 6 505 | 5 568 | |
| Rajustement net, avec des données brutes au lieu de données nettes | 0 | 14 893 | |
| Total des dépenses budgétaires | 205 100 | 230 772 | 12,5% |

* Y compris les paiements de remplacement au titre des programmes permanents.

** Rajustements au titre du rapprochement avec le budget 2006 et la mise à jour économique et financière de novembre 2006, et rajustements effectués en raison de la comptabilité d'exercice, des charges imputées aux exercices précédents et d'une péremption prévue.

Source: *Budget des dépenses 2007-2008*, p. 1-5.

Comme le gouvernement l'avait prédit dans sa mise à jour économique et financière de novembre 2006, le total des dépenses budgétaires prévues pour l'exercice 2007-2008 est de 230,8 milliards de dollars.

L'EXAMEN DU BUDGET DES DÉPENSES 2007-2008

Lors des premières audiences consacrées *Budget des dépenses 2007-2008* par le Comité, les sénateurs ont soulevé un certain nombre de questions, dont certaines sont décrites ci-après.

A. La croissance des dépenses

Les sénateurs craignaient que les dépenses du gouvernement ne croissent plus vite que l'économie, notant que le Budgétaire du Budget principal des dépenses 2007-2008 a augmenté de 12,0 milliards de dollars, ou 6 p. 100, par rapport à celui de 2006-2007. Le Président du Conseil du Trésor a signalé qu'il partage ces inquiétudes, mais qu'à son avis, on peut se faire une idée plus exacte des tendances des dépenses gouvernementales en comparant le total du budget des dépenses de l'année dernière (c'est-à-dire le total du *Budget principal des dépenses* et des *Budgets supplémentaires de dépenses (A)* et *(B)* 2006-2007) au Budget principal des dépenses de l'exercice courant. Cette comparaison révèle une augmentation de 1,1 p. 100 ou 2,3 milliards de dollars du total des dépenses budgétaires. Il a toutefois admis que le Budget de mars 2007 propose un certain nombre de dépenses nouvelles dont le total s'élève à quelque 4,4 milliards de dollars et qui figureront dans un prochain budget supplémentaire. Il a aussi fait remarquer que, comme le budget est établi suivant la méthode de la comptabilité d'exercice, les crédits en espèces demandés à l'égard de certaines initiatives budgétaires seront plus importants, à telle enseigne que des fonds sont demandés pour financer les dépenses en capital.

B. Progress on Implementing Accrual Budgeting and Appropriations

The Committee has been interested for some time in the government's progress towards implementing full accrual accounting, as recommended by the Auditor General. Mr. Moloney stated that the government will be responding by April 6, 2007 to reports from two House of Commons Standing Committees that called on the government to present a timetable for moving to accrual appropriations and accrual budgeting within departments.⁽³⁾

C. Reconciliation between Total Budgetary Main Estimates and Total Budgetary Expenses

Senators noted that while budgetary Main Estimates total \$210.3 billion, total budgetary expenses equal \$230.8 billion. This difference between the two figures is attributed to \$6.5 billion in "Reconciliation" and \$14.9 billion in "Net Adjustment, from Net to Gross Basis of Budget Presentation".

When asked to explain the net adjustment factor, Mr Moloney explained that, since the May 2006 Budget, the budget has been presented on a different basis than the Estimates; not only on an accrual versus cash basis, but also a net versus gross basis for accounting. The move to a gross basis was a recommendation of the Auditor General who felt that presenting the Budget and financial statements on a gross basis more properly reflects the nature and size of the Government's revenues and expenses.

Mr Moloney noted that some departments receive monies directly, for example, through user fees. In the Estimates documents, many votes are worded such that those departments have the authority from Parliament to re-spend revenues. Since Parliament is approving access to the Consolidated Revenue Fund to spend additional amounts over and above those revenues, the Estimates are presented on a net basis. Further, he explained that the \$14.9 billion adjustment includes three components. The single largest component — \$9.3 billion — can be attributed to the Canada Child Tax Benefit. For the purposes of the Estimates, this tax benefit is not voted spending, however it is treated as an expenditure in the public accounts and in the Budget. Other various departmental revenues netted against expenses total \$3.7 billion. In addition, the net adjustment includes \$1.8 billion in revenues of consolidated Crown corporations. The Senators thanked Mr Moloney for his explanation and suggested that the Treasury Board Secretariat clarify this item in future Estimates documents. He undertook to do so.

B. Les progrès réalisés vers la budgétisation et l'affectation des crédits selon la comptabilité d'exercice

Le Comité observe depuis quelque temps les progrès réalisés par le gouvernement vers le recours universel à la comptabilité d'exercice, recommandé par la vérificatrice générale. M. Moloney a déclaré que le gouvernement répondrait au plus tard le 6 avril 2007 aux rapports de deux comités permanents de la Chambre des communes l'exhortant à annoncer l'échéancier selon lequel les ministères devront faire leur budgétisation et affecter leurs crédits selon la méthode de la comptabilité d'exercice⁽³⁾.

C. Le rapprochement entre le Budgétaire total du Budget principal des dépenses et les dépenses totales prévues dans le Budget principal

Les sénateurs ont fait remarquer que si le Budgétaire du Budget principal des dépenses s'élève en tout à 210,3 milliards de dollars, les dépenses totales prévues dans le Budget principal atteignent, elles, 230,8 milliards de dollars. Cet écart est attribuable aux 6,5 milliards de dollars inscrits sous « Rapprochement » et aux 14,9 milliards de dollars inscrits sous « Rajustement net, avec des données brutes au lieu de données nettes ».

Prié d'expliquer le facteur de rajustement net, M. Moloney a dit qu'à l'instar du Budget de mai 2006, le Budget n'a pas été établi selon la même méthode que le Budget des dépenses. En effet, non seulement l'a-t-il été selon la méthode de la comptabilité d'exercice plutôt que selon celle de la comptabilité de caisse, mais la comptabilité a été basée sur des données brutes plutôt que sur des données nettes. L'utilisation de données brutes a été recommandée par la vérificatrice générale, qui estimait que baser le Budget et les états financiers sur des données brutes permet de rendre compte plus exactement de la nature et de l'importance des recettes et des dépenses du gouvernement.

M. Moloney a indiqué que certains ministères prélèvent des fonds directement, par exemple au moyen de frais d'utilisation. Dans les documents budgétaires, le Parlement les autorise, par le libellé de beaucoup de crédits, à dépenser les recettes en question. Comme le Parlement leur permet de dépenser encore plus en puisant ce qui manque dans le Trésor, le Budget des dépenses est basé sur des données nettes. Le président a de plus expliqué que le rajustement de 14,9 milliards de dollars est composé de trois éléments. Le plus important des trois — 9,3 milliards de dollars — est attribuable à la Prestation fiscale canadienne pour enfants. Aux fins du Budget des dépenses, cette prestation n'est pas considérée comme une dépense votée, même si elle est traitée comme une dépense dans les comptes publics et le Budget. Les autres recettes des ministères excèdent leurs dépenses de 3,7 milliards de dollars. En outre, le rajustement net comprend des recettes de 1,8 milliard de dollars provenant de sociétés d'État consolidées. Les sénateurs ont remercié M. Moloney de son explication et ont suggéré au Secrétariat du Conseil du Trésor de clarifier ce point dans ses futurs documents budgétaires. Il a promis de le faire.

⁽³⁾ Standing Committee on Government Operations and Estimates, *6th Report: Accrual Budgeting and Appropriations in the Federal Government*. December 2006. Standing Committee on Public Accounts, *12th Report: Public Accounts of Canada 2006*. December 2006.

⁽³⁾ Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, *6^e rapport: La comptabilité d'exercice pour la budgétisation et l'affectation des crédits au gouvernement fédéral*. Décembre 2006. Comité permanent des comptes publics, *12^e rapport: Les comptes publics du Canada 2006*. Décembre 2006.

D. EcoTrust Initiative

Senators learned that the ecoTrust initiative announced by the government will be funded through anticipated 2006-2007 budgetary surpluses and will appear in the Public Accounts, to be tabled in October 2007. Mr. Moloney confirmed the Senators' understanding that no monies would be spent without Parliamentary approval; he noted that any amounts to be charged to the Consolidated Revenue Fund for 2006-2007 for this initiative would be included in subsequent Budget Implementation Acts.

E. Progress on Implementing 2006 Expenditure Reduction Initiative

In his opening remarks, the President of the Treasury Board stated that the government has secured \$1 billion in savings from ineffective programs to invest in new spending. Mr Moloney explained that \$223 million of these savings, identified in previous Estimates documents, have already been realized; the remainder is reflected in reductions to the fiscal framework for the fiscal years 2006-2007 and 2007-2008. Funding had been set aside in the fiscal framework for certain programs that had previously received spending approval by Cabinet. Under the expenditure reduction initiative, a number of these programs are no longer being implemented. Thus, the savings are not, and will not, be included in these or forthcoming Estimates documents. Senators were concerned that this approach was not fully transparent.

CONCLUSION

During its initial meetings on the *2007-2008 Estimates*, the Committee debated these and other matters, including: public service staffing; changes to the administration of government grants and contributions; funding for literacy programs; regional development agencies; the status of housing and renovation programs delivered through the Canada Mortgage and Housing Corporation; and the Employment Insurance program. The Committee intends to more fully examine the government's spending plans for the 2007-2008 fiscal year, and will present further interim reports as it continues its work.

The Standing Senate Committee of National Finance respectfully presents its first interim report on the *2007-2008 Estimates*.

D. L'initiative écoFiducie Canada

Les sénateurs ont appris que l'initiative écoFiducie Canada annoncée par le gouvernement serait financée au moyen des excédents budgétaires prévus pour l'exercice 2006-2007 et figurera dans les Comptes publics qui seront déposés en octobre 2007. M. Moloney a confirmé ce qu'ils pressentaient, à savoir qu'aucune dépense ne serait effectuée sans l'autorisation du Parlement; il a signalé que toutes les sommes imputées sur le Trésor au titre de 2006-2007 à l'égard de cette initiative seraient incluses dans les fonds demandés dans les futures lois d'exécution du Budget.

E. Les progrès réalisés dans l'application de l'initiative de 2006 visant à réduire les dépenses

Dans sa déclaration liminaire, le Président du Conseil du Trésor a dit que l'élimination de programmes inefficaces permettra au gouvernement d'économiser un milliard de dollars qu'il va affecter à de nouveaux postes de dépenses. M. Moloney a expliqué que le gouvernement en avait déjà épargné 223 millions de dollars en faisant des économies déjà mentionnées dans des documents budgétaires précédents; le reste proviendra de réductions effectuées dans les cadres financiers des exercices 2006-2007 et 2007-2008. Le cadre financier affectait des fonds à certains programmes dont le Cabinet avait déjà approuvé le budget. Un certain nombre de ces programmes ont été démantelés dans le cadre de l'initiative de réduction des dépenses. Les économies ainsi réalisées ne sont pas mentionnées dans les documents budgétaires à l'étude et ne le seront pas non plus dans les documents à venir. Les sénateurs estiment que cette façon de faire n'est pas parfaitement transparente.

CONCLUSION

Lors des premières réunions qu'il a consacrées à l'étude du *Budget des dépenses 2007-2008*, le Comité a discuté de ces questions et d'autres, notamment de la dotation dans la fonction publique; des changements apportés à l'administration des subventions et contributions du gouvernement; du financement des programmes d'alphabétisation; des organismes de développement régional; du statut de programmes de logement et de rénovation de la Société canadienne d'hypothèques et de logement; et du Régime d'assurance-emploi. Le Comité entend faire un examen poussé des plans de dépenses du gouvernement pour l'exercice 2007-2008 et présenter d'autres rapports provisoires.

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales présente respectueusement son premier rapport provisoire sur le *Budget des dépenses 2007-2008*.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5